

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра украинской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета

Корноголуб Е.В.

« 16 » сентября 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б1.В.ДВ.01.02 «ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЯЗЫК (УКРАИНСКИЙ)»

на 2024/2025 учебный год

Специальность

45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Специализация

Специальный перевод

Квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

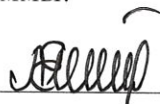
ГОД НАБОРА 2024

Тирасполь 2024 г.

Рабочая программа дисциплины «Официальный язык (украинский)» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» и основной профессиональной образовательной программы по специализации «Специальный перевод».

Составитель рабочей программы:

к.ф.н., доцент



Е. Л. Якимович

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры украинской филологии

« 03 » 09 2024 г. протокол № 1

Зав. кафедрой, отвечающий за реализацию дисциплины

« 03 » 09

2024 г.



Е.Л. Якимович

И.о. зав. выпускающей кафедрой

« 04 » 09

2024 г.



М.В. Фокша

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Официальный язык (украинский)» является формирование знаний по украинскому языку, который является одним из официальных языков ПМР.

Задачами освоения дисциплины «Официальный язык (украинский)» являются:

- 1) усвоения теоретического материала;
- 2) выработка навыков грамотного письма;
- 3) совершенствование умений чтения и пересказа текста на украинском языке, перевода текста, составления диалогов на украинском языке.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.ДВ.01.02 «Официальный язык (украинский)» относится к дисциплинам по выбору блока Б1 части, формируемой участниками образовательных отношений

по специальности 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ и читается в 1 семестре.

Общая трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы (108 часов). Форма текущего контроля: тестирование, практические занятия. Промежуточная аттестация – зачет с оценкой (1 семестр).

3. Требования к результатам обучения по дисциплине:

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Универсальные компетенции и индикаторы их достижения		
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 ук-4 Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), официального(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации. ИД-2 ук-4 Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых), официальном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения. ИД-3 ук-4 Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1 Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы обучающихся по семестрам:

Семестр	Трудоемкость, з.е./часы	Количество часов					Форма контроля
		В том числе					
		Аудиторных				Самостояте льная работа (СР)	
		Всего	Лекций (Л)	Практич еских Занятий (ПЗ)	Лаборат орных Занятий (ЛЗ)		
1	3 з.е./108	36	-	36	-	72	Зачет с оценкой
Итого:	3 з.е./108	36	-	36	-	72	

4.2 Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

№ раздела	Наименование разделов	Всего	Аудиторная работа			СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Раздел 1. Литературные нормы орфографии, пунктуации, орфоэпии, морфологии, синтаксиса, лексики	54	-	18	-	36
2	Раздел 2. Стили языка и речи	54	-	18	-	36
Итого:		108	-	36	-	72

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лекции не предусмотрены учебным планом.

Лабораторные занятия не предусмотрены учебным планом.

Практические (семинарские) занятия

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического (семинарского) занятия	Учебно-наглядные пособия
Литературные нормы орфографии, пунктуации, орфоэпии, морфологии, синтаксиса, лексики.				
1	1	2	Вступные занятия.	Таблицы,
2	2	2	Литературные нормы СУЛМ. Орфоэпические нормы УМ.	роздатковий матеріал
3	2	2	Лексические нормы.	роздатковий матеріал
4	2	2	Морфологические нормы.	картки із завданнями
5	3	2	Синтаксические нормы	роздатковий матеріал
6	3	2	Стилистические нормы	картки із завданнями
7	3	2	Орфографические нормы	картки із завданнями
8	3	2	Пунктуационные нормы	картки із завданнями
9	3	2	Контрольная работа №1.	роздатковий матеріал
Итого по разделу		18		
Стили языка и речи.				

10	3	2	Стиль мови і стиль мовлення. Стилi СУЛМ. Розмовно-побутовий стиль.	роздатковий матеріал
11	3	2	Офіційно-діловий стиль.	роздатковий матеріал
12	3	2	Науковий стиль	Таблиці
13	4	2	Художній стиль	Таблиці
14	4	2	Публіцистичний стиль	Таблиці
15	4	2	Конфесійний стиль	картки із завданнями
16	4	2	Епістолярний стиль	роздатковий матеріал
17	4	2	Контрольна робота № 2	роздатковий матеріал
18	4	2	Підсумкове заняття	картки із завданнями
Итого по разделу		18		
Итого		36		

Самостоятельная работа обучающегося

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Вимова голосних та приголосних звуків. Виконання орфоепічних вправ.	2
	2	Правильне вживання літери Г.Тренувальні вправи.	2
	3	Правопис буквсполучень йо,ьо. Виконання тренувальних вправ.	2
	4	Творення імен по батькові чоловічого та жіночого роду. Виконання тренувальних вправ.	2
	5	Правопис префіксів. Тренувальні вправи	2
	6	Вивчити слова етикету; складати діалоги, використовуючи слова ввічливості: «Сім'я», «У бібліотеці», «Університет»	2
	7	Вивчити напам'ять вірші Т.Шевченка «Заповіт», «Реве та стогне Дніпр широкий...», «Садок вишневий коло хати...»	3
	8	Перекладати українською мовою тести, вміти їх переказувати близько за змістом («Національна символіка», «Український рушник», «Київ – столиця України», «Створення Запорозької Січі»)	3
Итого по разделу:			36
Раздел 2	9	Відмінювання іменників II відміни чоловічого роду. Підготовка повідомлень про особливості відмінювання вказаних іменників з використанням інтерактивних технологій.	2
	10	Відмінювання числівників. Виконання тренувальних вправ.	2
	11	Творення форм майбутнього часу та наказового способу дієслів. Виконання тренувальних вправ.	2
	12	Складати діалоги, використовуючи слова ввічливості:	6

		«В їдальні», «У транспорті», «На відпочинку»	
	13	Вивчити напам'ять вірші Лесі Українки «Contra spem spero...», М.Рильського «Мова», В.Симоненка «Ти знаєш, що ти людина...», Ліни Костенко «Страшні слова, коли вони мовчать...»	6
Итого по разделу:			36
ИТОГО:			72

Вид заняття: лабораторная работа, самостоятельная работа.

Учебно-наглядные пособия: учебное пособие, карточки с заданиями

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предусмотрена.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

6.1 Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п/п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экз	Электронная версия	Место размещения электронной версии
Основная литература						
1.	Стилістика української мови (Теоретичні основи стилістики. Художньо-виразові засоби мовлення)	Коломієць І.	2019	-	+	Библ-ка ПГУ
2.	Ділове спілкування та культура мовлення	Маруніч І., Гайдаєнко І.	2019	-	+	Библ-ка ПГУ
3.	Стилістика української мови	Барань Є., Кравець Л.	2022	-	+	Библ-ка ПГУ
4.	Лінгводидактика вищої школи: уваги до вивчення стилістики української мови	Попович А.С.	2022	-	+	Библ-ка ПГУ
5.	Офіційна мова (українська мова): Навчально-методичний посібник для студентів 1 курсу економ. фак-ту	Щербина В.І.	2023	1	+	Библ-ка ПГУ
Дополнительная литература						
1.	Практична стилістика української мови. Навчально-методичний посібник	Голубівська І.В.	2010	1	+	Библ-ка ПГУ
2.	Офіційна мова (українська мова): Навчально-	Пазина Н.В., Щербина В.І.	2021	-	+	Библ-ка ПГУ

	методичний посібник для студентів Інженерно-технічного інституту					
3.	Стилістика української мови. Короткий словник термінів	Грещук В.	2023	-	+	Библ-ка ПГУ
Итого по дисциплине: 25% печатных изданий; 75 % электронных						

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. http://ukrainskamova.at.ua/index/dlja_pochatkivciv/0-13
2. <http://www.mova.info/Default.aspx>
3. <http://pravila-uk-mova.at.ua/>
4. http://www.ukrajnistika.upol.cz/UK_slovniky_ce.html

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

1. Українська мова: Навчально-методичний посібник/ укл. Дубик А.О. – Тирасполь – 2015.
2. Офіційна мова (українська мова): Навчально-методичний посібник для студентів ІТІ / укл. Н.В. Пазіна, В.І. Щербина.– Тирасполь. – 2021.

7. Материально – техническое обеспечение дисциплины:

Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет имеют в наличии необходимое материально-техническое обеспечение для выполнения данной программы:

- доступ к сети Интернет во время самостоятельной подготовки;
- наличие специальных аудиторий, оборудованных мультимедийной аппаратурой;
- библиотечный фонд университета, Центра украинской культуры, кафедры украинской филологии;
- тестовые задания для проверки знаний по данной дисциплине.

№ п/п	Наименование учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности, предусмотренных учебным планом образовательной программы	Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключён договор)
1	2	3	4
47	Б1.В.ДВ.01.02 Официальный язык (украинский)	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. Покровская 107

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Целью обучения официального (украинского) языка является развитие у обучаемых умений и навыков в различных видах речевой деятельности: чтении, говорении, письме,

аудировании, что в конечном итоге позволит по окончании изучения дисциплины «Официальный язык» достаточно свободно читать литературу по специальности, принимать участие в устном и письменном общении на официальном украинском языке в пределах тематики, так или иначе связанной с профессией.

На лабораторных занятиях осуществляется также формирование учебных (компенсирующих) умений работать со словарями разных типов, справочниками и другими источниками дополнительной информации. Наиболее значимыми в процессе обучения студентов являются составление монологических и диалогических высказываний по изучаемым темам; составление вопросов по теме для взаимоконтроля; оценка полученного результата; соблюдение произносительных, грамматических, лексических норм.

На занятиях проводятся ролевые и деловые игры, с помощью которых студенты общаются на официальном языке. Участие в таких играх позволяет выработать чувство такта по отношению к партнеру по общению, умение вежливо и доброжелательно подвести его к желаемым результатам переговоров.

Самостоятельная работа представляет одну из форм учебного процесса и является существенной его частью, которая должна обеспечивать достижение практических целей, намеченных в программе, и дать обучаемому возможность овладеть ее технологией, позволяющей по окончании курса обучения поддерживать и совершенствовать свою языковую и коммуникативную компетенцию. Планируемая работа выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Самостоятельная работа студентов может быть в форме домашней учебной работы, главное назначение которой заключается в закреплении знаний и умений, полученных на аудиторных занятиях и отработке навыков усвоения нового материала, изученного самостоятельно.

Текущий контроль усвоения приобретенных знаний и качества сформированных умений устного и письменного общения на официальном языке осуществляется в конце каждого практического занятия.

Итоговый контроль и оценка знаний, умений и навыков студентов осуществляется на зачете по предмету «Официальный язык (украинский)». К зачету допускаются студенты, усвоившие учебный материал и выполнившие все задания.

Дополнительные требования для студентов, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: устное собеседование с преподавателем по проблемам пропущенных практических занятий, обязательное выполнение внеаудиторных контрольных и письменных работ.

Дополнительные требования для студентов, отсутствовавших на занятиях по уважительной причине:

- выполнение контрольных работ;
- сдача устных тем;
- сдача выученных наизусть стихотворений.

9. Технологическая карта дисциплины

Балльно-рейтинговая система и кредитно-модульная система не используются

Курс 1, группа ФФ24ДР65ПА1, семестр 1, очная форма обучения

Преподаватель, ведущий практические занятия – Е.Л. Якимович

Кафедра украинской филологии